



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не предпринимайте попыток нырять с часами без предварительного обучения, необходимого для занятий дайвингом. Для вашей безопасности соблюдайте правила дайвинга.
- Не используйте часы при глубоководных погружениях на газовых смесях с применением гелия.
- Перед погружением проверьте, что часы работают нормально.



## ВНИМАНИЕ

- Пожалуйста изучите эту брошюру и следуйте содержащимся в ней инструкциям, чтобы обеспечить надежность работы ваших часов для дайвинга.
- Не приводите в действие заводную головку, если часы намочили или находятся в воде.
- Старайтесь не ударять часы о твердые объекты, такие как скалы и камни.


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Примечания с пометкой ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ описывают такие условия и ситуации, которые, в случае несоблюдения инструкций, могут привести к тяжелым телесным повреждениям или смерти.


**ВНИМАНИЕ**

Примечания с пометкой ВНИМАНИЕ описывают такие условия и ситуации, которые, в случае несоблюдения инструкций, могут привести к телесным повреждениям или порче имущества.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЧАСОВ ДЛЯ ДАЙВИНГА

Перед погружением проверьте, что часы работают нормально, и обязательно выполняйте меры предосторожности, описанные ниже.

### ПЕРЕД ПОГРУЖЕНИЕМ

- Не используйте часы при глубоководных погружениях на газовых смесях с применением гелия.
- Проверьте, что:
  - заводная головка плотно зафиксирована на месте.
  - на часовом ремешке и на стекле нет видимых повреждений.
  - ремень/браслет надежно пристегнут к корпусу часов.
  - ремни/ браслет застегнут и плотно держится на запястье.
  - вращающийся безель плавно движется против часовой стрелки (его вращение не должно быть ни слишком свободным, ни слишком тугим), и что значок ▼ выставлен по минутной стрелке.
  - время и календарные данные выставлены правильно.
  - секундная стрелка работает нормально (если нет, покачайте часы несколько раз подряд в течение 30 секунд, чтобы обеспечить эффективный подзавод пружины.)

Мы советуем, в случае обнаружения неисправностей, обращаться в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ SEIKO.

### ВО ВРЕМЯ ПОГРУЖЕНИЯ

- Не приводите в действие заводную головку, если часы намокли или находятся в воде.
- Старайтесь не ударять часы о твердые объекты, такие как скалы и камни.
- Вращение безеля под водой может быть более тугим. Это не является неисправностью.

### ПО ОКОНЧАНИЮ ДАЙВИНГА

- После окончания дайвинга промойте часы в пресной воде, чтобы смыть морскую воду, песок, почву и т.д.
- Чтобы избежать ржавления корпуса часов, после промывания следует вытереть часы насухо.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ВНИМАНИЕ .....	99
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЧАСОВ ДЛЯ ДАЙВИНГА.....	101
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	104
КАК ЗАРЯДИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЧАСЫ.....	104
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КАЛЕНДАРЯ .....	106
ВРАЩАЮЩИЙСЯ БЕЗЕЛЬ.....	110
КАК СОХРАНИТЬ КАЧЕСТВО ВАШИХ ЧАСОВ.....	111
КРАСКА LUMIBRITE.....	113
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	114

Русский

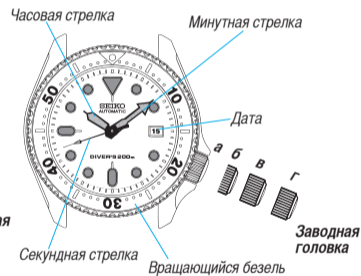
☆ Об уходе за часами смотрите раздел «Как сохранить качество ваших часов» в приложенной брошюре «Международная гарантия» и в данной инструкции.

## Часы для дайвинга SEIKO Калибр 4R15/4R16/4R35/4R36/7S26/7S35/7S36

● 4R16/4R36/7S26/7S36



● 4R15/4R35/7S35



**а:** Заводная головка зафиксирована    **б:** Нормальное положение  
**в:** Положение первого щелчка    **г:** Положение второго щелчка

Русский

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Водозащита до глубины 200 метров

- Часы пригодны для подводного плавания с аквалангом

### Вращающийся безель

- Для измерения временных отрезков продолжительностью до 60 минут

### Заводная головка с винтовым фиксатором

### Остановка секундной стрелки при вытягивании головки (4R35/4R36)

## КАК ЗАПУСТИТЬ ЧАСЫ (4R15/4R16/7S26/7S35/7S36)

Это механические часы с автоматическим подзаходом.

### ● Чтобы запустить часы:

Покачайте их из стороны в сторону по горизонтальной дуге в течение примерно 30 секунд.

\* Когда вы носите часы на запястье завод основной пружины осуществляется за счет движения вашей руки.

\* Если вы пользуетесь часами, не осуществляя подзавод, точность хода может быть нарушена. Чтобы избежать этого, рекомендуется носить часы не менее 8 часов ежедневно.



### Время/Календарь

#### 4R16/4R36/7S26/7S36

- Часовая, минутная и секундная стрелки
- Дата
- День

#### 4R15/4R35/7S35

- Часовая, минутная и секундная стрелки
- Дата

## КАК ЗАПУСТИТЬ ЧАСЫ (4R35/4R36)

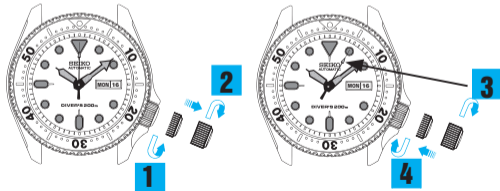
Данные часы снабжены функциями как автоматического, так и ручного завода.

### ● Чтобы запустить часы:

Если часы остановились, рекомендуется завести их вручную вращением заводной головки.

### ● Способ ручной заводки пружины с помощью заводной головки

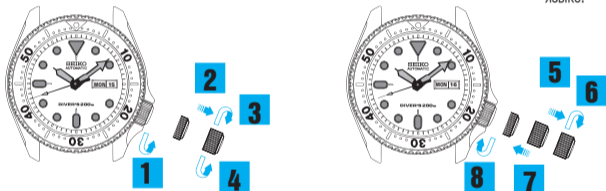
1. Открутите заводную головку против часовой стрелки, чтобы снять ее с фиксатора.
2. Медленно вращайте заводную головку по часовой стрелке.
3. Продолжайте вращать заводную головку до тех пор пока пружина не будет полностью заведена. Секундная стрелка начнет двигаться.
4. Чтобы зафиксировать заводную головку, закрутите её, поворачивая по часовой стрелке, одновременно нажимая на неё..



\* Процедура подзавода одинакова для 4R35 и 4R36.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ/КАЛЕНДАРЯ (4R16/7S26/7S36)

- Открутите заводную головку против часовой стрелки, чтобы снять ее с фиксатора.
- Вытяните заводную головку до первого щелчка.
- Поворачивая заводную головку по часовой стрелке, установите дату предыдущего дня.
- Поворачивая заводную головку против часовой стрелки, установите название предыдущего дня недели на нужном языке.

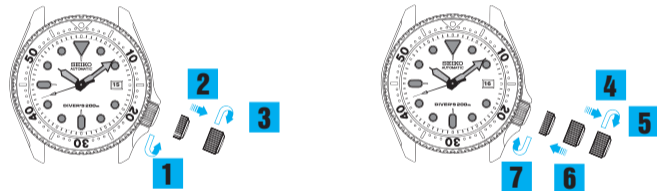


- Вытяните заводную головку до второго щелчка.
- Вращайте стрелки поворотом заводной головки до установки текущей даты и текущего дня недели. При смене даты и дня автоматически устанавливается режим ДО полудня. Продолжайте вращать стрелки, чтобы установить нужное время.
- Верните заводную головку в нормальное положение, нажав на нее.
- Чтобы зафиксировать заводную головку, закрутите её, поворачивая по часовой стрелке, одновременно нажимая на неё.

\*Не устанавливайте дату и день недели между 21.00 и 04.00.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ/КАЛЕНДАРЯ (4R15/7S35)

- Открутите заводную головку против часовой стрелки, чтобы снять ее с фиксатора.
- Вытяните заводную головку до первого щелчка.
- Поворачивая заводную головку по часовой стрелке, установите дату предыдущего дня.

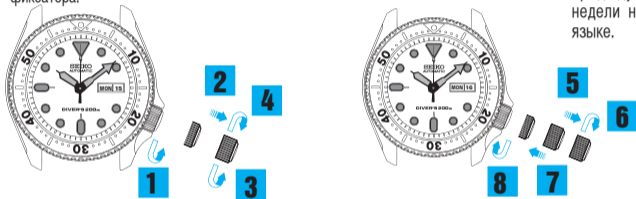


- Вытяните заводную головку до второго щелчка.
- Вращайте стрелки поворотом заводной головки до установки текущей даты. При смене даты автоматически устанавливается режим ДО полудня.
- Продолжайте вращать стрелки, чтобы установить нужное время.
- Верните заводную головку в нормальное положение, нажав на нее.
- Чтобы зафиксировать заводную головку, закрутите её, поворачивая по часовой стрелке, одновременно нажимая на неё.

\*Не устанавливайте дату между 21:00 и 1:00.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ/КАЛЕНДАРЯ (4R36)

- 1** Откройте заводную головку против часовой стрелки, чтобы снять ее с фиксатора.
- 2** Вытяните заводную головку до первого щелчка.
- 3** Поворачивая заводную головку против часовой стрелки, установите дату предыдущего дня.
- 4** Поворачивая заводную головку по часовой стрелке, установите предыдущий день недели на нужном языке.

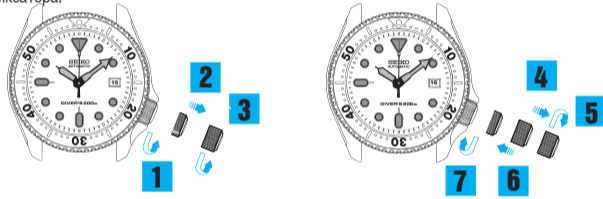


- 5** Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. (Секундная стрелка остановится).
- 6** Вращайте стрелки поворотом заводной головки до установки текущей даты и текущего дня недели. При смене даты и дня автоматически устанавливается режим ДОполудня. Продолжайте вращать стрелки, чтобы установить нужное время.
- 7** Верните заводную головку в нормальное положение, в соответствии с сигналом точного времени.
- 8** Чтобы зафиксировать заводную головку, закрутите её, поворачивая по часовой стрелке, одновременно нажимая на неё.

*\*Не устанавливайте дату и день недели между 21.00 и 04.00.*

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ/КАЛЕНДАРЯ (4R35)

- 1** Откройте заводную головку против часовой стрелки, чтобы снять ее с фиксатора.
- 2** Вытяните заводную головку до первого щелчка.
- 3** Поворачивая заводную головку против часовой стрелки, установите дату предыдущего дня.



- 4** Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. (Секундная стрелка остановится).
- 5** Вращайте стрелки поворотом заводной головки до установки текущей даты. При смене даты автоматически устанавливается режим ДОполудня. Продолжайте вращать стрелки, чтобы установить нужное время.
- 6** Верните заводную головку в нормальное положение, в соответствии с сигналом точного времени.
- 7** Чтобы зафиксировать заводную головку, закрутите её, поворачивая по часовой стрелке, одновременно нажимая на неё.

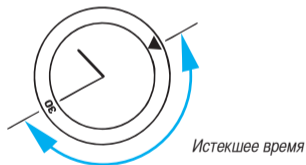
*\*Не устанавливайте дату между 21:00 и 1:00.*

- \* Поверните стрелки через отметку 12-ти часов, чтобы понять какое время установлено –до или после полудня. Если календарь изменится, то значит установлено время до полудня. Если календарь не изменится, значит установлено время после полудня.
- \* При установке минутной стрелки, установите ее сначала на несколько минут назад по отношению к нужному времени. Затем вращайте стрелки вперед, чтобы установить точное время.
- \* Необходимо корректировать дату в конце каждого месяца, количество дней в котором менее 31.

## ВРАЩАЮЩИЙСЯ БЕЗЕЛЬ

Вращающийся безель может показывать до 60 минут истекшего времени.

Русский



**1** Поверните безель так, чтобы отметка “▼” совпала с минутной стрелкой.

**2** По прошествию времени посмотрите число на безеле, на которое указывает минутная стрелка.

**Пример:** Стартовое время : 10:10  
 Финишное время : 10:40  
 Истекшее время : 30 минут

\* **Примечание:** В целях безопасности вращение возможно только против часовой стрелки, чтобы замер времени ни при каких обстоятельствах не оказался короче, чем реальный отрезок истекшего времени.

110

## ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ

### ■ ТЕМПЕРАТУРНЫЙ РЕЖИМ

Главные компоненты в механических часах сделаны из металлов, которым свойственно расширяться или сжиматься в зависимости от температуры. Это влияет на точность часов. Механические часы могут замедлять ход при высокой температуре и убыстрять при низкой.

### ■ МАГНЕТИЗМ



Сильное магнитное поле может неблагоприятно повлиять на работу часов. Не оставляйте часы в местах, где они будут подвергнуты сильному воздействию магнитных полей.

### ■ ХИМИКАЛИИ



Не подвергайте часы воздействию химических веществ, таких как ртуть, растворители, косметические распылители, моющие средства, клей или красители. В противном случае корпус часов, браслет и другие части могут изменить окраску, испортиться или сломаться.

### ■ ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ



Мы рекомендуем каждые 2-3 года проверять часы у ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА или в ЦЕНТРЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ, чтобы удостовериться в сохранности корпуса, заводной головки, уплотнительного кольца и непроницаемости часового стекла.

Русский

111

### ■ УХОД ЗА КОРПУСОМ ЧАСОВ И БРАСЛЕТОМ



Чтобы избежать возможного ржавления корпуса и браслета, периодически протирайте их, используя мягкую сухую ткань.

### ■ УДАРЫ И СОТРЯСЕНИЯ



Старайтесь не ронять часы и не ударять их о твердые поверхности.

### ■ ЗАЩИТНАЯ ПЛЕНКА НА КОРПУСЕ ЧАСОВ



Если на корпусе ваших часов с обратной стороны наклеена защитная пленка/наклейка, снимите ее перед тем, как начнете пользоваться часами.

### LUMIBRITE™

«LumiBrite» это люминисцентная краска, полностью безвредная для человека и окружающей среды, не содержащая вредных материалов, таких как радиоактивные вещества.

«LumiBrite» это новая разработка люминисцентной краски, которая за короткий период времени поглощает энергию солнечного света и световых приборов и сохраняет ее, излучая свет в темноте.

Например, если часы выставить под свет интенсивностью более 500 Люкс приблизительно на 10 минут, это время будет достаточно, чтобы покрытие «LumiBrite» излучало свет в течение 5 -8 часов.

Однако, обратите, пожалуйста, внимание на то, что «LumiBrite» излучает сохраненный свет и, следовательно, интенсивность света снижается с течением времени. Продолжительность периода свечения также может

немного варьироваться в зависимости от таких факторов как яркость освещения в том месте, где часы были выставлена на свет, и дистанция между источником света и часами.

Если вы совершаете подводное погружение на глубину, которую не достигает свет, «LumiBrite» будет светиться только в том случае, если им было поглощено и запасено достаточное количество света.

Поэтому, с учетом вышеописанных факторов, перед погружением выставьте часы на свет так чтобы они поглотили и запасли достаточное количество световой энергии. В противном случае, используйте часы вместе с подводным фонарем.

#### < Информация о люминисцентности >

- (А) Солнечный свет  
 [Чистое небо]: 100,000 Люкс [Облачное небо]: 10,000 Люкс
- (Б) В помещении (За окном в дневное время)  
 [Чистое небо]: более 3,000 Люкс [Облачное небо]: от 1,000 Люкс до 3,000 Люкс  
 [Дождливая погода]: менее 1,000 Люкс
- (В) Осветительные приборы (флуоресцентная лампа мощностью 40 Вт)  
 [Расстояние до часов: 1м]: 1,000 Люкс  
 [Расстояние до часов: 3м]: 500 Люкс (средняя освещенность комнаты)  
 [Расстояние до часов: 4м]: 250 Люкс

\* "LUMIBRITE" является торговой маркой SEIKO HOLDINGS CORPORATION.



## СПЕЦИФИКАЦИИ

1	Колебаний в час .....	21,600
2	Рабочий диапазон температур .....	-10° C ~ +60° C (14° F ~ 140° F)
3	Время действия одного завода .....	4R15, 4R16: немногим более 50 часов 4R35, 4R36, 7S26, 7S36: немногим более 41 часа
4	Тип привода.....	4R15, 4R16, 7S26, 7S35, 7S36: автоматический подзавод. 4R35, 4R36: автоматический, с возможностью ручного завода
5	Количество камней.....	4R15, 4R16: 22 камня 4R35, 7S35, 7S36: 23 камня 4R36: 24 камня 7S26: 21 камень
6	Сопротивление магнитным полям .....	4800 А/м (60 гауссов)
7	Водозащита .....	Водозащита до глубины 200 м Часы пригодны для подводного плавания с аквалангом.

Русский

\* Возможны изменения спецификаций в целях улучшения изделия без предварительного уведомления.